

CUATRO DOMINGO DE PASCUA

30 DE ABRIL DE 2023

RITOS INICIALES

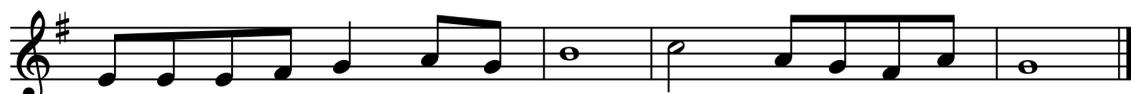
CANTO DE ENTRADA: *¡Cristo Jesús Resucitó!*

Cortés

Estribillo



¡Cris-to Je-sús re-su-ci - tó! Cris-to, la muer-te de-rró - tó.



Par - ti - ci - pa - re - mos con Él en su re-su-rrec - ción.

Estrofas



1. Can - ten a - le - gres al Se - ñor y los que es -
2. Da - me el des - te - llo de tu luz pa - ra ahu - yen -



1. pe - ran sal - va - ción, ¡Ho - nor a nues - tro
2. tar la os - cu - ri - dad. Da - me con - sue - lo,

al Estribillo



1. Re - den - tor! Él es nues - tro Sal - va - dor.
2. da - me paz, con tu a - mor y tu per - dón.

Letra: Basada en el "Cántico de Despedida 5" del *Ritual de Exequias Cristianas* de EE. UU.
Letra y música © 2005, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.



ASPERSIÓN DEL AGUA: *Misa del Pueblo Inmigrante*

Hurd

Estribillo

A-gua de vi - da, san-to re-cuer - do; u-ne y re - nue-va
al cuer-po de Cris - to. al cuer-po de Cris-to.

© 1994, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

GLORIA: *Misa del Pueblo Inmigrante*

Hurd

Estribillo/Refrain

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
Glo - ry to God in the high - est, glo - ry to
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.
God, and on earth peace to peo - ple of good will.

Estrofas

1. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.
2. Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.
3. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén. Amén.

Spanish text, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.

English text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*, © 1999, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

SALMO

Salmo 22 (23)



El Se - ñor es mi pas - tor, na - da me fal - ta.



The Lord is my shep-herd; there is noth-ing I shall want.

Text: Psalm 23 (Salmo 22):1–3a, 3b–4, 5, 6; Spanish © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. All rights reserved. Used with permission. English refrain © 1969, 1981, 1997 ICEL. All rights reserved. Used with permission. English verses © 1970, 1997, 1998, CCD. All rights reserved. Used with permission. Music © 2004, Mary Frances Reza. Published by OCP. All rights reserved.

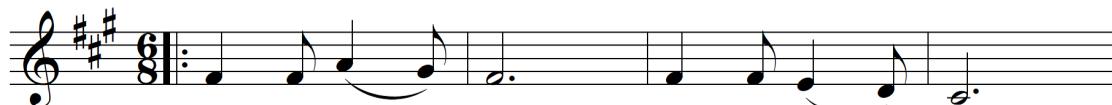


SEGUNDA LECTURA

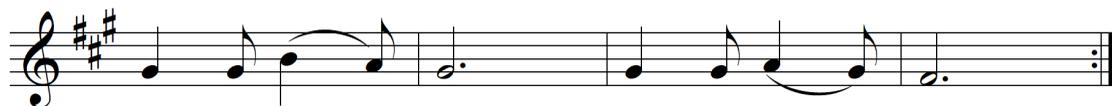
ALELUYA: *Misa del Pueblo Inmigrante*

Hurd

Respuesta:



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Text: © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

EVANGELIO

CREDO NICENO

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor Jesucristo, Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho; que por nosotros los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,

- todos se inclinan -

y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado
y resucitó al tercer día según las Escrituras,
y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los
profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo
Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

... roguemos al Señor. R/. Te rogamos, óyenos.



LITURGIA EUCARÍSTICA

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA

INVITACIÓN A LA ORACIÓN

Oren, hermanos... a Dios Padre todopoderoso.

R/. El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria
de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

DIÁLOGO DEL PREFACIO

El Señor esté con vosotros.

Levantemos el corazón.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

R/. Y con tu espíritu.

R/. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

R/. Es justo y necesario.

SANTO, SANTO, SANTO: *Misa del Pueblo Inmigrante*

Hurd

San-to, San-to, San-to, San-to es el Se-ñor, Dios del U-ni-
ver-so. Lle-nos es tán el cie-lo y la tei-rra de tu glo-ria.
Ho-san-na en el cie-lo. Ho-san-na
na en el cie-lo. Ben-di-to el que vie-ne en el
nom-bre del Se-ñor. Ho-san-na en el cie-lo
lo. Ho-san-na en el cie-lo.

ACLAMACIÓN AL MEMORIAL: *Misa del Pueblo Inmigrante*

Hurd

Por tu cruz y re-sur-rec-ción, por tu cruz y re-sur-rec-
ción nos has sal-va-do, Se-ñor, nos has sal-va-do, Se-ñor.

Text: © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.

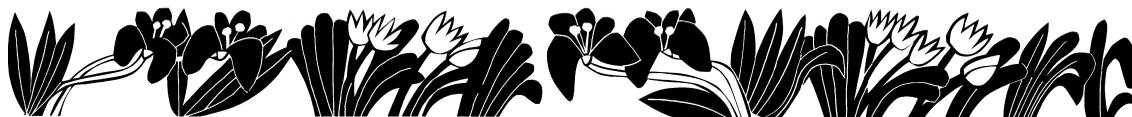
Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

GRAN AMÉN: *Misa del Pueblo Inmigrante*

Hurd

A - mén, a - mén. A - mén, a - mén.
A - mén, a - mén. A - mén, a - mén.

Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.



RITO DE LA COMUNIÓN

EL PADRE NUESTRO

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

(El Sacerdote) Líbranos de todos los males, Señor y concédenos la paz en nuestros días, para que ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

CORDERO DE DIOS: *Misa del Pueblo Inmigrante*

Hurd

1, 2.



Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca - do del mun-do, ten pie-



dad de no - so-tros, ten pie - dad de no - so-tros.

Final



mun-do, da - nos la paz, da - nos la paz, da-nos la paz.

Text: © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved.
 Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Este es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.
R/. Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

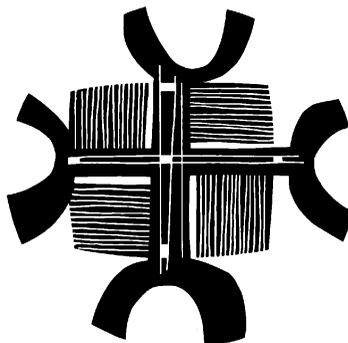
CANTO DE COMUNIÓN: *Aleluya, Aleluya*

O FILII ET FILIAE

Estribillo



¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!



Refrain: All

So-mos el cuer-po de Cris-to. *We are the bod-y of*
 So-mos el cuer-po de Cris-to. *We are the bod-y of*

Christ. He-mos o - í - do el Ila - ma - do; *we've an-swered*
Christ. Tra - e - mos su san - to men - sa - je. *We come to*

"Yes," to the call of the Lord.
bring the good news to the world. 3. *Que world.*

Verses

Cantor

1. Dios vie-ne al mun-do a tra - vés de no-so-tros.
 mun-do a cum-plir la mi-sión de la I-gle-sia,
 2. Ca - da per - so - na es par-te del rei-no;
 To - das las ra - zas que ha-bi-tan la tie-rra, } *So-mos el cuer-po de*

Cantor
 1-3. *Cris-to.* } 1. *God is re-vealed when we love one an-oth-er.*
 } 2. *Put-ting a stop to all dis-crim-i-na-tion,*
 } *All are in-vit-ed to feast in the ban-quet.*

All 1-3. *We are the bod-y of Christ.* } 1. *Al*
 } 2. *Christ.*